

Chapter One

Basic Vocabulary

En route pour les vacances d'été - On the Road to Summer Vacation

C'est tous les ans la même chose. Maurice, le **père**, passe trois jours à préparer la **voiture** et vérifier que tout va bien, qu'elle est en bon état et que le véhicule ne tombera pas **en panne** le long de la **route**. Françoise, la **mère**, consacre une semaine à laver le linge et préparer les **valises**. Ce sont les **enfants**, Jules et Lucie, qui sont responsables de la préparation du pique-nique pour la route.

Six **heures** de voyage pour conduire de Paris à Nice sur la Côte d'Azur, c'est **long** ! Et sur l'Autoroute pendant l'été, pris dans les **bouchons**, c'est très très très long. Rien d'autre à voir que la route et des milliers de vacanciers qui descendent vers les **plages au soleil**.

Cette **année**, la famille n'a trouvé personne pour garder le **chien** Félix, alors il part en **vacances** avec tout le monde ! Comment va-t-il supporter ces six heures de route ? C'est un grand **mystère**.

Cette fois ça y est. Tout le monde est prêt. Le chien aussi. Il est 7 heures du matin. Il est **tôt**. Le **papa** veut partir de bonne heure, car il préfère conduire quand il fait encore frais. Les valises sont dans le **coffre**, la **famille** dans la voiture, le chien dans son panier à l'arrière et le pique-nique au frais. **En route** !

Deux heures plus tard... Tuuut, tut !Ça y est. Le concert des klaxons dans les **embouteillages**. Ça commençait pourtant **bien** : les Dubois étaient sortis de la capitale sans trop de problèmes, mais depuis l'autoroute, c'est **l'enfer**. On dirait que tout le monde a décidé de partir dans la même direction, au même moment, et de commencer ses **congés** avec une journée d'horreur de bouchons sous la **canicule** !

-Oh oh... Maman ? Je crois que Félix a envie de **faire pipi**, dit Lucie.

-Quoi ? Tu ne lui as pas fait faire avant de partir ?! répond la mère.

-Si, mais ça fait deux heures !C'est un chien, pas une **machine** !s'exclame la fille.

-Je savais qu'emmener ce chien en vacances serait un **problème**. Je savais qu'il créerait des **ennuis**, intervient le père.

-Bon bon. Très bien. De toute façon, on est immobilisés. Maurice, **arrête-toi** sur la prochaine aire d'autoroute, dit Françoise.

-Ce serait volontiers, mais la prochaine aire d'autoroute est à 30 **kilomètres**. À ce rythme-là, on n'y sera pas avant 30 minutes. Je ne crois pas qu'il tiendra jusque là, se plaint le père.

-Bon, alors prends la **prochaine sortie**. Là, il y a un **village** indiqué sur la **droite** dans 200 **mètres**, tranche la mère de famille.

Maurice quitte donc l'autoroute en direction du premier village, pour faire sortir le chien. La voiture s'arrête sur une charmante petite place entourée **d'arbres**, où les **grands-pères** discutent assis sur les bancs. Tout le monde descend de la voiture pour se détendre les **jambes** et laisser le chien se soulager.

-Et si on allait prendre le **petit-déjeuner** dans ce **café** de la place ? propose Jules.

-Oh oui !J'ai **faim** !dit Lucie.

- Pourquoi pas après tout, ça nous fera une **pause**. D'accord Maurice ? dit la maman.

- Allez. D'accord. J'ai faim aussi ! dit le père en s'élançant vers le petit café de la place du village. Deux cafés, deux jus d'orange et une montagne de croissants, s'il vous plaît !

Après un petit-déjeuner très nourrissant, la famille semble décidée à reprendre la route. La maman **paie**, et au moment de remonter dans la voiture, le chien se sauve et part en courant en direction d'un petit **chemin**. Les enfants **courent** derrière lui, et les parents courent derrière les enfants ! Tout le monde arrive en haut d'une petite **colline**, avec un belvédère et un superbe point de vue sur le village, le clocher de l'église et la **vallée**.

- Wow ! Quel **spectacle** ! s'exclament les parents.

- Félix ! Te voilà ! Dis donc, tu nous as amenés vers un joli petit coin ! C'est chouette ici, lui dit Lucie.

La famille en profite pour reprendre son souffle et faire quelques photos devant le **pay-sage** de la jolie vallée et ses **vignes**, puis **redescend** doucement vers le village et la voiture.

Ils reprennent la route ...

Il est **midi**. La famille Dubois devrait bientôt être arrivée à destination, mais à cause des embouteillages sur la route, des **accidents**, et des escapades du chien... ils ne sont qu'à mi-chemin.

- On arrive **bientôt** ? Je suis **fatigué**, se plaint Jules.

- Non, Jules. Il nous reste 300 kilomètres, soupirent les parents.

- Aaaah ! Le chien a **vomi** sur moi ! Beurk ! Il doit avoir le **mal de la route** ! **Au secours** ! hurle Lucie.

- Beurk c'est **dégoûtant** ! ricane son frère Jules.

- Vraiment c'est charmant, dit Maurice. J'ai compris, je vais **m'arrêter**.

La voiture tourne et prend la direction d'un petit village de Provence. La mère propose à

son mari de se garer devant une petite **boutique** locale, avec une **jolie fontaine** où Lucie pourra **laver** ses **vêtements** sales.

La jeune fille sort en portant le chien et se dirige vers la fontaine pour faire satoilette. Maurice en profite pour faire quelques exercices pour détendre son dos et **manger** le restant de son sandwich du **repas** de midi. Pendant ce temps, Françoise se promène dans la boutique et fait un peu de **lèche-vitrine** : la boutique vend des souvenirs de Provence, du **savon** de Marseille, de la **lavande**, des olives, de jolis tissus, des **fleurs** séchées... Elle **fait** le plein de souvenirs et de **produits du terroir**, et **achète** quelques **bonbons** à la lavande. Le **garçon**, Jules, **mange** des **abricots** que la **vendeuse** du magasin lui a donnés.

Pendant que Lucie **nettoie** ses vêtements et Félix, elle remarque une **plaque** gravée en latin sur la fontaine. La **dame** de la boutique **s'approche** et lui dit : « Il est **écrit** que Jules César a **bu** dans cette fontaine lorsqu'il a **traversé** la Gaule ! Cette fontaine est un vrai **trésor** archéologique ! Elle a été **construite** par les Romains en garnison ici. »

-Wow, tu as entendu ça maman ? Jules César a bu ici !

Maurice s'approche et vient se **rafraîchir** à la fontaine : « Eh bien, **si** c'est **bon** pour Jules César, c'est bon pour Maurice Dubois ! »

Toute la famille **rit de bon cœur**, rejointe par les éclats de rire de la **gentille** vendeuse.

Vous **voyez** qu'on a bien fait **d'emmener** le chien finalement. Grâce à Félix, contrairement aux autres années, nous n'avons pas entièrement perdu cette **journée** de voyage. Le chien nous a **donné** l'occasion de faire un super petit-déjeuner dans un village historique, de **voir** un panorama magnifique, de faire le plein de souvenirs de vacances, de **goûter** de délicieux produits locaux, de faire un peu d'archéologie et de rencontrer des **gens** aussi charmants que cette vendeuse. Même papa se sent **comme** Jules César aujourd'hui !

Résumé de l'histoire

Une famille part vers le sud de la France, à l'occasion des vacances d'été. Tout le monde prend la route à bord de la voiture, se préparant à passer une journée pénible de bouchons, de chaleur, d'ennui et de stress, avant de pouvoir profiter des plages et de la mer. Mais cette année, il y a un nouveau vacancier à bord : le chien Félix, dont la présence réservera de belles surprises à la famille le long de sa route vers les vacances.

Summary of the Story

Summer vacation is finally here. A family hits the road, headed to the South of France. Everybody is ready, but this trip is going to be a nightmare: heat, stress, traffic jams and boredom are on the menu before they can finally enjoy the beach. But this year, for the first time, there is a new passenger onboard: Felix, the family dog, whose presence will bring a lot of surprises to the family along the road.

Vocabulary

- abricot :apricot
- achète :acheter -to buy
- année:year
- approche :coming closer
- arbre:tree
- arrête :arrêter -to stop
- au secours !:help!
- bien :good
- bientôt: soon
- bon/bonne :good
- bonbons:candies
- bouchon :traffic jam
- boutique :shop
- bu:boire -to drink
- café:coffee/café (hot beverage or place to have drinks)
- canicule :heat wave
- chien/chienne :dog
- coffre :trunk
- colline:hill
- comme :as, like
- congés:holidays, vacation, day off
- construite: construire -to build
- courent: courir, to run
- dame: lady

- **dégoûtant/dégoûtante** :disgusting
- **donné**:donner –to give
- **droit/droite** :right direction
- **écrit**:écrire –to write
- **embouteillage** :traffi.cjam
- **emmener** : to take (something or someone) to a destination
- **en panne**: out of order
- **en route!** :let's hit the road!
- **enfant** :kid, child
- **enfer** :hell
- **ennui**: trouble
- **faim** :hunger
- **fait** :faire -to do
- **famille**:family
- **fatigué/fatiguée** :tired
- **fleur**: flower
- **fontaine** :fountain
- **garçon**: boy
- **gens**:people
- **gentil/gentille** :nice, kind, sweet
- **goûter**: to taste
- **grand-père**: grandfather
- **heure** :hour
- **jambe** :leg
- **joli/jolie** :pretty
- **journée**: day

- **kilomètre:**kilometer
- **lavande** :lavender
- **laver:**to wash
- **lèche-vitrine:** window-shopping
- **mal de la route** :road sickness
- **manger:**to eat
- mère:mother
- mètre:meter
- **midi** :noon
- mystère: mystery
- **nettoie:**nettoyer -te clean something up, to wash
- **paie:**payer-to pay
- **papa:** daddy
- **pause:**a break, time off
- **paysage:**landscape
- **père:**father
- **petit/petite** :small
- **chemin:**path
- **petit-déjeuner:** breakfast
- pipi:wee-wee
- **plage:**beach
- **plaque:** plate
- **problème** :issue,problem
- **prochain/prochaine** :next
- **produits du terroir** :local products
- **rafraîchir:** to refresh,to cool down

- **redescend:** redescendre -getting down
- **repas:** meal
- **rit de bon cœur :**rire de bon cœur -to laugh whole heartedly
- **route:**road
- **savon:** soap
- **si:**if
- **soleil :**sun
- **sortie :**exit
- **spectacle:** show
- **tôt :** early
- **traversé :**traverser -to cross
- **trésor:**treasure
- **vacances :**holidays, vacation
- **valise :**suitcase, luggage
- **vallée :**valley
- **vendeur/vendeuse :** seller, shop clerk
- **vêtement:** clothes
- **vignes :**vineyard, vines
- **voir :**to see
- **voiture:** car, automobile
- **vomi :** vomir -to vomit
- **voyez:** voir -to see

Questions About the Story

1) Qui est Maurice ?

- a) Maurice est le chien
- b) Maurice est le père de Jules et Lucie
- c) Maurice est le nom du premier village

2) Pourquoi ce voyage est-il différent des autres années ?

- a) Ils ne prennent pas le train
- b) Il fait très chaud
- c) Parce que le chien vient en vacances

3) Pourquoi la famille s'arrête-t-elle la première fois ?

- a) Parce qu'ils ont faim
- b) Parce qu'ils ont soif
- c) Parce que Félix veut faire pipi

4) Qu'est-ce que la vendeuse donne à Jules ?

- a) Desabricots
- b) Des bonbons
- c) De la lavande

S) Quel personnage célèbre a bu dans la fontaine ?

- a) Charlemagne
- b) Jules César
- c) Vercingétorix

Answers

1) B

2) C

3) C

4) A

S) B